

ALONSO MONTERO, Xesús (2013): *Ricard Salvat (1934-2009) e o teatro galego*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 92 pp.

El profesor Xesús Alonso Montero nos presenta con este estudio una revisión de la relación del dramaturgo Ricard Salvat con las letras gallegas con motivo del cuadrigésimo aniversario de los fastos teatrales de Ribadavia, de cuya agrupación cultural Abrente fue miembro en los albores del teatro gallego en 1973 (p. 12).

Como se explica en el prólogo, ya existe una obra monográfica al respecto del grupo teatral Abrente, de las especialistas Inma López Silva y Dolores Vilavedra, en la cual participaron algunas personas que tuvieron relación con tal grupo. Ricard Salvat no respondió a la petición de las autoras del libro, a pesar de haber sido una de las principales personalidades colaboradoras en esa primera edición del certamen de textos teatrales (p. 12), y por ello decide Xesús Alonso Montero dedicarle este volumen.

Este recorrido por la biografía gallega de Ricard Salvat se efectúa a través de un esquema cronológico en 20 capítulos y varias cartas entre Salvat y otras personalidades como el profesor Modesto Hermida, hecho que consideramos destacable porque ayuda a conocer un momento histórico determinado y a contextualizar a los distintos personajes y compañeros del escritor catalán. Por otra parte, el profesor Alonso Montero incluye dos artículos significativos de Salvat sobre el teatro gallego (pp. 59-67).

El libro comienza con un “Prólogo necesario”, en el que el autor expresa sus motivos para la publicación de esta obra:

Cómpre aclarar, porén, que quen, naquela altura, lle confería un especial predicamento ó xurado [da primeira edición do Certame de textos teatrais] era Ricard Salvat, que, con trinta e nove anos, xa tiña un nome europeo como director e estudioso do teatro. Só por esta colaboración merecía Ricard Salvat unha lembranza especial nos fastos teatrais ribadavienses do presente ano, cuadraxésimo daquel abrente. (p. 12)

Y aclara que a este tema le dedicó un artículo que escribió en 2009 en castellano para la revista *Lengua y literaturas castellana, vasca, gallega y catalana* de la UNED, titulado “Las letras gallegas, los dramaturgos gallegos y los artistas de Galicia en la vida y en la obra de Ricard Salvat”, incluido en el libro tras el prólogo. También refiere otras fuentes de información sobre la relación de Salvat con las letras gallegas, como la tesis del profesor e investigador gallego Antonio Iglesias Mira, *Castelao e a sua época na Coimbra de 1969*, hecho que consideramos de gran ayuda para el investigador del teatro peninsular.

El artículo “Las letras gallegas, los dramaturgos gallegos y los artistas de Galicia en la vida y en la obra de Ricard Salvat” se presenta traducido al gallego, corregido y ampliado, tal y como señala en el prólogo el autor:

(...) artigo que, para esta ocasión, traduce ó galego o meu amigo Gregorio Ferreiro Fente, quen tamén coidará da edición do presente volume. Debo aclarar que o artigo, corrixido nalgunhas moi poucas minucias, publícase hoxe notablemente ampliado, ben que non tanto como quixera. Como verá o lector, no inicio da primeira versión eu manifestaba o desexo de utilizar, canto antes, o inxente material (non só cartas) obrante no arquivo de Isaac Díaz Pardo, tan vencellado a Salvat, mesmo como editor e artista plástico. Non tardou en falecer o noso común amigo e, hoxe por hoxe, o fondo documental diazpardiano aínda non é consultable. (p. 12)

El artículo consta de unas palabras iniciales en las que está incluida la columna que dedica a Ricard Salvat el *Nou Dicionari 62 de la Literatura Catalana*, el cual sitúa al lector sobre la notoriedad del escritor catalán, y de veinte entradas en las que se exponen los diversos trabajos y obras de Salvat relacionados con Galicia. Nos interesa destacar el capítulo dedicado al teatro gallego en *El teatre contemporani* (1966), perspectiva del teatro mundial pionera entre las lenguas de la Península, dado que en ese momento los estudios sobre teatro gallego y catalán eran escasos:

Entre as grandes obras do noso amigo é de xustiza destacar o libro en dous volumes

*El teatre contemporani* (Barcelona, Edicions 62, 1966), unha panorámica do teatro mundial inexistente, entón, en ningunha lingua da Península. No volume II figura, por primeira vez nun estudo destas características, un capítulo dedicado ó teatro galego (pp. 274-77), centrado en gran parte no comentario de *Os vellos non deben de namorarse*, a única obra teatral de Castelao” (pp. 20-21).

Asimismo, se muestran algunas referencias al dramaturgo en publicaciones gallegas, como *La voz de Galicia*, donde Luís Seoane le dirigió unas palabras a Salvat (pp. 30-31); también Salvat colaboró en el homenaje a Isaac Díaz Pardo que realizó el ayuntamiento de Santiago en 1990 y que dio lugar al volumen titulado *Isaac Díaz Pardo. Un proxecto socio-cultural para Galicia* (1990) (pp. 34-35). Estos datos nos muestran la relación de Ricard Salvat con personajes muy relevantes de la cultura gallega y pueden ser útiles para quienes estén interesados en su estudio.

En la primera entrada de la cronología se relata su primer contacto con la obra de A. R. Castelao, a quien descubrió a través de un amigo coruñés en un viaje que realizó en 1953 a Galicia movido por su admiración hacia Rosalía de Castro. Este descubrimiento resultó muy significativo para el dramaturgo y Castelao fue una constante en la relación de Ricard Salvat con las letras gallegas, quien destaca que:

(...) fue el intelectual gallego, y aún diría más, el intelectual español que se adelantó una generación a su época. Él fue el primero que comprendió que había que eliminar el vacío existente entre la cultura burguesa y el pueblo. Mi admiración por él es tan grande que creo que su camino, junto al de Machado y Valle-Inclán, son los más ricos, estéticamente y éticamente, de todos los países de Iberia. (p. 29)

Estos relatos están marcados por el ambiente político del régimen franquista, reflejado en la censura de obras como *Castelao e a sua época* o la expulsión de su familia de Portugal, así como la ideología y el activismo de Ricard Salvat, a quien Xesús Alonso Montero conoció en 1962 en un Congreso Mundial de la Paz en Moscú, hecho que pone de manifiesto una ideología común en ambos. En este sentido.

nos ha llamado la atención la censura de la obra que acabamos de citar como ejemplo representativo de una España sin libertades:

Estaba previsto que *Castelao e a sua época* se estrease na Universidade de Coimbra o 18 de maio de 1969, pero a obra non só foi prohibida, senón que o 23, ás “set del matí, set membros de la PIDE van venir a la meva casa...i mi obligaren a acompañar-los fins la frontera espanyola, om em deixarem”, co posto –engado eu– a el, a Núria Galobardes, a súa dona, e a Neus, a filla de dous anos. (p. 23)

Para terminar, se incluye en un anexo de “textos y documentos” el epistolario de Ricard Salvat, con cartas entre él y el autor y entre el autor y la viuda de Salvat, así como entre Salvat y el profesor Modesto Hermida. Estos anexos son documentos valiosos para el investigador actual, ya que manifiestan la relación personal de todos ellos y dan claves de indagación. Además, el profesor Alonso Montero rescata para el lector de hoy los artículos titulados “Las formas parateatrales propuestas por Isaac Díaz Pardo” y “Sobre *Castelao e a sua época*”, acompañado este último de la ficha técnica del espectáculo *Castelao e a sua época*, que nunca se llegó a representar, y de unas palabras de Ricard Salvat en catalán sobre lo ocurrido en la Universidad de Coimbra durante la preparación de dicho espectáculo. Por último, se dedica un apartado a iconografía con fotografías de Ricard Salvat y algunos de sus compañeros y una felicitación de navidad de 1973 compuesta por un cartel de Isaac Díaz Pardo, frecuente compañero de Salvat, para una obra de Valle-Inclán, una carta y el programa de espectáculos de su Escuela. Toda esta documentación enriquece este ensayo y aporta datos desconocidos hasta el momento.

Así pues, damos la bienvenida a este trabajo y agradecemos a su autor no solo el tiempo dedicado sino el abanico de posibilidades de estudio que ofrece. Además, felicitamos a la Xunta de Galicia por esta iniciativa y animamos a los investigadores a descubrir nuevas facetas en la relación dentro del panorama de las literaturas ibéricas.

Clara Isabel MARÍN GARCÍA